

პირა, 22 ნოემბერი,
1925 წ.

ეროვნული
ბიბლიოთი



ცენზურირებული ჟურნალი

№ 25

ას. „ელეგ“ — უკრაინული უფასო დამატება



დასრულდა ესე ლოკაჩონი, ვითა სიზმარი დამისა, —
და ჩვენ „გარეშე უთხილენი“ მოწავენ ვართ ამისა:

— თაყვანს გვემთ... მოგვეც მშეიძლოა, — ამას გონიერ უცემა ნაცია —.



როცა ზენედეს — იხილეს: ხამ თითოს კომბინაცია,

ՀԱՅՆԴՈՒՍ ԹԱՎԵՇՈ

(ტრალელია ღმერთის ცხოვრებიდან)
გამოსვლა პირველი

ღმერთი. ჯერ კიდევ არ მოასწორებდეს უძლია გამი განსაცდელისა, როცა მიწა ციცქლის აღში გატეხვება და ყვილა უჩრწეულონი, — ჯოჯონეთში ჩაკვირაა.

ବାରିଦାଶୀ. ମାରାଇ ଆଜ୍ ଗାନ୍ଧାଶୀ, ମାଘ-
ରାତି ପ୍ରେରଣାରୁ କ୍ଷେତ୍ରରୁ ଶ୍ରେଣ୍ଟ ଗାୟତ୍ରେବ୍ରାନ୍ତି.

დმიტრი. მე სულგრძელს მეძახიან
და, აბა, როგორ შემფერის—სულმოკ-
ლეობა გამოვიჩინო!?

ବାରାନ୍ଦାଶୀଳ, ଲେଖୀ ଏକାଙ୍ଗସ ଲୋକ ନେଇଥି
ଦେଇଲୁ ଏହି ଉପାଧିରେଖିଲୁବା ଏବଂ ଏହି
ଶ୍ଵାସମୁଦ୍ରାରେଖାରେ, ଏହିରୁପ୍ରକାଶୁ; ଏହିରୁପ୍ରକାଶୁ
ଦେଇବା, ତୁ ବିନାନ୍ତର ଶବ୍ଦରେ କିମ୍ବା ଶ୍ଵାସନ୍ଦ
ପ୍ରତ୍ୟାମନିକାରେ ଦେଇବା ରହିବା ଏବଂ ସିଯାଜୀ
ଦୁଇଲୁବା—ଏହିପରିମାଣରେ କିମ୍ବା ପ୍ରକାଶିଲେ
ଏମିତାପାଇଁ ଦେଇବାରେ.

ღმერთი. (გამარჯვებული ხელს დაკრაპტანიდან) კომუნისტები! ისინი ღილანდან ვერ იარსებდენ... დამიკალონ.. დამაცალონ აღელვებული დაისი).

ლმერთი. შენ ვინ გყადრებს ცუდ
რამესა?!

ଶାକାଶିଳ, ମ୍ୟାଂଦର୍ଜିଶ୍ଵାସ-କୁଣ୍ଡଲିଙ୍ଗା.. ଯି
ଏ ଏଠା, —ଲାଭିଲା ମେଘଦୃଷ୍ଟ ଦାନିତଥିବା,
ଦାମ୍ଭିକୋନାନ୍ଦ—ତାତୀକୁଳ ନେଇଲା ଶ୍ରୀ
ଶ୍ରୀଦୁର୍ଗାପ୍ରତ୍ଯେକିନୀ ଏହା ପ୍ରମାଣିତ ହାତରେ
ପାଇଲା ଦୁର୍ଗାମାତା.. ଯନ୍ମଦିନ କିମ୍ବା ଶ୍ରୀ
ଶ୍ରୀଦୁର୍ଗାପ୍ରତ୍ଯେକିନୀ ଏହା ଅର୍ପିଲା!

ବାରିଗାସ, ରମ୍ପ ମନ୍ଦ୍ୟପରିଧି, —ଶେଷା ଲାଙ୍କାରୀଙ୍କରୁ ମେହିଲୀ-
ରୂପରେ, (ତାଙ୍କିଲେଖି) ବୋ, ଶେଷ ଗମ୍ଭୀର୍ଯ୍ୟକରିବୁଣ୍ଡ ତାଙ୍କୁ... ରମ୍ପ-
ଗର୍ଭ ଥର ବେଳିବୁକୁ ମେହିଲୀରେ ଥାଏନ୍ତି. ରମ୍ପ ଥାଏନ୍ତି...

ഇതുവരെ മനസ്സിലാക്കിയ ഒരു പ്രശ്നമാണ്... ഏതു കാരണം



၆၇ တော့ ၁၇ နာရီပေါက်ပဲ မြတ်ဆောင်ရွက် ဣသို့ရှိ ပေါ်လှိုင် မြတ်မြေ

ბრძანება,— და ქვეყნა ფეხზე დადგებოდა... მართლაც რა
შემანიშვილი იყო.

ଦେ ହୋଇଯାଏନ୍ତି କିମ୍ବା ହୋଇ ଗାଲିପାରିବା ଅଣୁଷ୍ଠାନ କି ନୀତି ଦେବାରେ
ଉପରେକାଳୀନ କିମ୍ବା ସନ୍ଧାନାଳୀନ ଅଣୁଷ୍ଠାନ କି ନୀତି ଦେବାରେ
ଦେ ହୋଇଯାଏନ୍ତି କିମ୍ବା ସନ୍ଧାନାଳୀନ ଅଣୁଷ୍ଠାନ କି ନୀତି ଦେବାରେ
ଦେ ହୋଇଯାଏନ୍ତି କିମ୍ବା ସନ୍ଧାନାଳୀନ ଅଣୁଷ୍ଠାନ କି ନୀତି ଦେବାରେ

ପାଇଁବାରୀ, କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ମହିଳାଙ୍କ, ମନ୍ଦିର ଏହିଜଗନ୍ଧି ସଗରସ.

ՀԱՅՈՒՅԹԻ ՀՅՈՒՅՆ

ନେବା. (କ୍ଷେତ୍ରଫଳର ଦ୍ୱାରାନ୍ତରୁଲି) ହୋପା ମାଲା କେଣ୍ଟ ଗ୍ରେନ୍-
ଡା, ଶାଖିର ଲମ୍ବାମୋହର୍ଯ୍ୟାବାସ ଯିନିର୍ଭ୍ରତ, —ଜୀଲ୍ଲା କି—ଗ୍ରେନ୍ଡା
(ଅନ୍ତରୀଳ)

ମାର୍ଗିକାଶିଳ, ଲା ପ୍ରେସ, ନିଗମିତ୍ର ଦିନମେତେ ନିଗମିତ୍ର ଶ୍ରୀମନ୍ତା?

క. సామిల్లా

თავო ჩემო, იცოდე
ბედი არ გაიწერია
რა ულროვოდ ლაცცევედა
ულვაშ და წყერია.
ერთი თვე და მზად არის
ოკეანების წლია.

სევდა, წეა და ნაღველი
შენა თანამგზაურია...
არც ოლებშე, არც ახლა
არ გჰყალობს შემ ჯვარია, —
დღესაც ისევ გესევა
შეა ფიქრების ჯარია.

ଶୁଦ୍ଧାରାମ ମାନ୍ଦିକ ପାତ୍ରାଶ୍ରଦ୍ଧା,
ଏହି ଲୋପି ଶୁଣୁଗଠା
ଅର୍ଗୋନ ପାତ୍ରାଶ୍ରଦ୍ଧା
ଦ୍ୱାରାଦ୍ୱୟାରୀତ ଦା ଶୁଣୁଗଠା
ଶ୍ରେଷ୍ଠାଶ୍ରମିତ ଦ୍ୱାରାମିଳା
ଦ୍ୱାରାମା, ଶ୍ରେଷ୍ଠାଶ୍ରମା, କରୁଣାଶ୍ରମା

ଶାର୍ମିଳୀରୁକ୍ତିରେ
ଏହି ପଦାର୍ଥରେ ନିର୍ମାଣ କରିବା
ଟୁମିର ଶବ୍ଦରେ ଉପରେ
ଯୁଗରୁକ୍ତି ଲାଗିବା—

ეს ქუჩები რასა ჰგავს?!

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍ ପାଠୀ
ପାଠୀ ପାଠୀ ପାଠୀ

ଶେଷ୍ମାଳୁଗୁଡ଼ିଟ ଦ୍ୱାରଙ୍ଗାଡ଼ୀ
ନୀବର୍ତ୍ତିଶୈଥିଦି-ସ ଜୋହନାନ୍,
କୁଣ୍ଡାଶୁରୀ ଜୀର୍ଣ୍ଣ କାର୍ଯ୍ୟି
ଅନ୍ଧବ୍ୟାପ କ୍ଷେତ୍ର ଘାବାର୍ଦ୍ଦା...
(ଦ୍ୱା କୁଣ୍ଡର୍-କର୍ମିଲୋକମାତ୍ର
ମନ୍ତ୍ରୀରେତ ତାଙ୍କ ରାଜ୍ୟକାରୀ)

ლევარსი როსეროსი

କାହା କାହାରୁ ଲେଖାନ୍ତିରୁ ତଥାରୁଙ୍ଗିରୁ ଛପିବାରୁ
ଶୀଘ୍ରରେ ଏହା ମଧ୍ୟରେ ଦେଖାଯାଇଲୁବୁ

„ლევარსი, ისიც გვიამბე... ძროხა და ორაგულია“.

კოლი შემინდა ხარებას: ლუვარისი აღრე აღდე...
იცოდე: მოვა სტუმრები: დიაქონა და შენთეო.
გადაიდევი მხარეზედ შენ შენი ლიდი ბაღდე...
სათემაზოთო წალიო, თან საიყვანებ გათეო.

შავედო; სხვა გზა არ იყო (დედაცაც ხომ აეგი) თუმც კათვენას გე დილბანს,—ერ დაიქირე ღლავია, ეტრა კამბანი, ამრა შეირა, ვერ ც ღროჯოვ ერთი თავია... გამოჩალი: ყელა თევზები დასახრინდ-მისაკლავია.

ძროხა სდგას ტბაში ხილის ქვეშ, ხალც მოლი და ბაზალთია.
(რომ იცის მოპყევებს ბადუში. განსე არ არის ახია?!)
თევზების ჩასაწყობადა მოვიძებო ჩაბალთია
და ბალე გადავისროლუ, ვასენე შე ღლაბია.



მოცესწიები... კედლი ზაღუში ძროხა და ორაგულია. ამოვათტენი ნაპირზე, ძროხას ე მომდის გულია თევზი მხერებზედა გავიდე, ზინ მოველ მხიარულია...

ჰა, აგრეთვე მოვიდა... ეტყობა გადაკულია.
არა აგრავი ქორწილში ლევანსის ტრ

ନେଇବ ହୁଏକୁଥିଲୁମା ପାଇଁରାଗିରାଙ୍କିରାଙ୍କି ହେଲାନ୍ତିରେ ଆଶିଷିଲାମ ଶରୀରର ଏ ଅପ୍ରାଣିକା,
ନେଇବ ହୁଏକୁଥିଲୁମା ପାଇଁରାଗିରାଙ୍କିରାଙ୍କି ହେଲାନ୍ତିରେ ଆଶିଷିଲାମ ଶରୀରର ଏ ଅପ୍ରାଣିକା,

ବାଗରୁମ ଶ୍ଵେତରୂପ ଶ୍ରୀକଟ୍ଟେଲ୍ଲା... ଏହି ଦ୍ୱାରାକଳେ ମାତ୍ର ଯେ ଦିନାଲାପିଦିବି
ହେଲାମା ନାତକରୀମାଦିବି ଶ୍ରୀଶାଖବାବୁ ମନ୍ତ୍ରାଳୟ ମୁଖ୍ୟ ମିଶରାଙ୍ଗଳାଙ୍ଗା।
ଶ୍ରୀଶାଖବାବୁ (ପ୍ରମାଣ ଏହି ଶ୍ରୀଶାଖବାବୁ), ଶ୍ରୀନାଥ (ଶ୍ରୀନାଥ ଏହି ଶ୍ରୀଶାଖବାବୁ)।
ନାତକ-ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ନାତକରୀମା ନାମରେ ବେଳେ ହିସିଟି ପାଇଲା!!

ສິບ່ຽວ ສິບ່ຽວຕາວ ມີສ ສິບ່ຽວເປົ້ນ ອະດີກົນແຈ້ງ ລົງລາຍງົກ ປຶກໂກງາດ,
(ເຫັນຕົວ ດຣິນສ ກົມ ສົນຍະດູສ ມີລົງລາຍງົກ ແລະ ປົງໄງວາ).
ລົງລາຍງົກ ພົມບໍ່, ອັນທັບຜົນ ມັນ ທັນໄງວາ.
ເພື່ອ ກົມ ເປົ້ນ ເພີ່ມຕົວທີ່, ລາວ ເພີ່ມ ພົມບໍ່ລາຍການ ແລະ ມີລົງລາຍງົກ.

ଶ୍ରୀହାତୀ ଶ୍ରୀଲଙ୍କା ଧରୀରୁ ଏହି ପାଇଁ ଦେଇଲାମାନ ଅଧିକାରୀ
ହାତୀ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ

“ରୋ କ୍ଷମିତ୍ତିରେ ଗୁରୁତ୍ବିକାରି... ମନ୍ଦ-ମନ୍ଦ-ହୀ-ନୀ... ରୋ କ୍ଷମିତ୍ତିଲାଇ!!!
“ଶୁଣି ମୁଁ ଶ୍ରୀକୃତ୍ତିବ୍ୟାଖ୍ୟାନରେ ବ୍ୟାଖ୍ୟାନରେ... ଶ୍ରୀକୃତ୍ତି ଶ୍ରୀକୃତ୍ତି ମେଳେ ଏହା କଥିପାଇଲା,
“ମୋହନୀ ମୋହନୀ କଥା ବ୍ୟାଖ୍ୟାନରେ... ଦେଖାଯାଇବା ଏହା କଥା ମେଳେ ଦିଲା...
“ଏ କ୍ଷେତ୍ର ଜୀବି ଏହା ଶ୍ରୀକୃତ୍ତିକାରୀ କ୍ଷେତ୍ରକାରୀ ଏହା କ୍ଷେତ୍ରକାରୀ ଏହା କ୍ଷେତ୍ରକାରୀ ।”

ასეთი ჩვეულება, ასეთი დათ-წესი.
(ჩვენ ვიციოთ, რომ ჩვეულება არის ოჯახლი უტრიკესი).
ვინ არ ძირდა მაშინ, ვინ არ დაკარგი და ხუცის,
არა ხავ მას ვინარ, რაც არა არ არა არა.

...ଲୋ ଲ୍ୟାଙ୍କାରିସି ଶ୍ରୀତ ମେଳିନ୍ଦ୍ରିଲ୍ସ (ଜ୍ଞାନବିଦୀ) କେନ୍ଦ୍ରିଲ୍ କ୍ଷାରିଣ୍ୟବା...
ଲୋକଙ୍କ ଗୁରୁତ୍ୱ ଲ୍ୟାଙ୍କାରିସା... ଫାର୍ମାସି... ଟାର୍ପାର୍... ଗୋଟିଏବା...
(ଫର୍ମାର୍ପିଶ ଶ୍ରୀତ ଲ୍ୟାଙ୍କାରିସାର୍କୁଟାର୍-ଏବଂ ତଥା ନ୍ଯୂ ଲ୍ୟାଙ୍କାରିପା;
ଏହା ତଥା ସମ୍ମିଳିତ ରୂପରେ ଶ୍ରୀକୁଟାର୍ଲ୍ସ ଏକୁ ଅମ୍ବ ନେବା);

ମାତ୍ରାକୁ ପାଇଁ ଏହାରେ ଯାଇଲୁ ନାହିଁ । ଏହାରେ ଯାଇଲୁ ନାହିଁ । ଏହାରେ ଯାଇଲୁ ନାହିଁ ।

ରୀସ ମିଶ୍ରିଙ୍ଗେ! ଏ ମିଶ୍ରିଙ୍ଗେ, ଏକତ୍ର ଧାରଣୀ ମନୋପ୍ରେସରୀ!!!
ଏ ଯୁଗରୁ ଶିଳା ଲ୍ୟାଙ୍କାହିଁଲା ଖାଲ୍‌ଗ୍ରହିତ୍ତା ଓ ଶ୍ଵର୍ଗପଦ—
ଯୁଗରୁମ ଦାକ୍ଷିଣ୍ୟ ଗ୍ରହିତ୍ତାର ପ୍ରାଣୀ ଦେଖି ଦେଖିବା...
—ଏ ଲ୍ୟାଙ୍କାହିଁଲା ଅନନ୍ତମିଳାନ୍ତେ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ମର୍ଯ୍ୟାଦା ମନୋପ୍ରେସରୀ।

სსეკტისათვის არაყიდ, ჩემთვის დეინო არის შუალი. მიზანულ ყაწება, ბაქაცია ყაწება, ყაწება ბაჟოლი. მას მეტად... მე შეუტირავ დეინოს ისიძენს ყელა შესრულო. დაინიშნა — ჩემის გარდა ყველა არის მაგრავ მოგრალი.

ଦ୍ୟା ପ୍ରସତଃକାରୀ—ଶ୍ରୀରଥ୍ବେଙ୍କ କୁର୍ବଳଗାନ ମନ୍ଦିରୀରୁଷ ତ୍ରୈକୋଣିସାଂଗା,
ଦ୍ୟା ପ୍ରସତଃକାରୀ—ପ୍ରମାଣେ ପ୍ରମାଣେ ଅକ୍ଷ୍ୟର ଲାଙ୍ଘଦିଳ ନାନା—
ଅଭ୍ୟାସୀ ଦ୍ୟା ଅଭ୍ୟାସୀ ଶାଖା ହେଉଥିଲା ଯାହାରେ କଥିଛି—
ଦ୍ୟାପ୍ରସତଃକାରୀ—ପ୍ରମାଣେ ପ୍ରମାଣେ ମନୀଶ ଏଣ୍ଟିକ୍ ନାନା ହେଉଥିଲା



ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ କିମ୍ବା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍... (ଲୋକନ ହୁଏ ଥିଲା ଯୁଦ୍ଧରେ) ଗାନ୍ଧିମୁଖରେ ନାହିଁ ହେବାରେ—ଏକ ଗାନ୍ଧିମୁଖ କିମ୍ବା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍... (ପରମପାତ୍ମଙ୍କ ଉପରେ, ତୁ ତୁ ବିନିନ୍ଦା କରିବୁ ପାଠ୍ୟମୁଖରେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍... ଏ ବ୍ୟାପକ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍ କିମ୍ବା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍...)

ପ୍ରକାଶକ ପରିଷଦ

ଶେଷତା
 ରୂପରେ ଗୋଟିଏ ଦ୍ଵାରା
 ଲା ଏହି ଲାକ୍ଷ ଦ୍ଵାରା,
 ନାମରୁ ନାମରୁ ଶିଳ୍ପରୀ
 ଶାଖାରୁଚିରୁ ରୁଦ୍ଧିରୁଚିରୁ,
 ଓଜନିଲୁ ଗୁରୁଚାଲୁଦ୍ଧିରୁ
 ମନ୍ଦିରରୁ କାଳିନାମା,
 ନିର୍ମିତ କ୍ଷେତ୍ର ଅଭିରୁଦ୍ଧ ଶିଥରେ,
 ଅନ୍ତର୍ଗ୍ରହିତ ଆଶିନୀରୁ

კენმელიძეს და ჩიქვას
სისხლი ყელს შოადგებაო.
— რა დაგემართა, ბიჭო, ეს
ამითან რომელ დაგებაო?

გაპერეს, გაშოპერეს ჩითქებისა
აიტოვში“ ვალი რჩებაო.
ავანსებს დაგვიყავლენ
და ჩიჩი ჩირ დაგვრიცხაო.

ზის ცომელიძე და ფიქრობს
შარტოკა მთელი ღამეონ;
— მოაწერიშედ გადავალ,
იქნებ გაეპუო რამეო.

- ०८ -

ევენი სარდალო, ოკრიბა
დაგრჩეს უნახვი».

၁၀ ဦးလျောင် ဒုက္ခန္တဒုဇူး၊
၁၁ ဂားအံရှုက ဖြုပား၊
၁၂ ဘေးများ၊ မြတ်များ၊
၁၃ ပိုမ် ဒုသစ္တရှုက ဖြုပား၊
၁၄ ကို ဘာရိမာ၊ ပာအံရှုများ

ପ୍ରଫୁଲ୍ଲାଙ୍କର,—ତାଙ୍କ ଏହି ଅଧିକାରୀ
ନିଃଶ୍ଵର ମେ ଶ୍ରେଣୀ ମେହିବା...
ଏହି ନିଲାପି ଯାଦାଦ ଫଳିଲୁକ
ପୂର୍ଣ୍ଣମୋହିତ ଘଟେଇବା.

მევანაშეებიც გამრავლდენ,
უცინდით იმათ ხელშია.
უმანზე თუმანს თხოულობს
რეგებელს ყყვალა თვეშია.

მღვდლების ამბავსაც იკითხაფ.
ერათსა ვხედავ მწარესა;
მათი საკოდაობა

კუ რაზე გა შანარებსა),
გამჭარებული ურტყამენ
ლესიებზე ზარებსა,
გრამ იქ მისულას გლეხები
კოიდამ ინდარიბსა.

ମାର୍କିନ୍‌ଗ୍ରାମରେ ଦୂରିତ୍ୟୁଶୀଁ—
ଯେଲି ଫରୀ ଫାଗୁନିଫରୀରେ
ପିଣ୍ଡି ବନ୍ଦରୀରେ ବାଲିକାରେ
ପୁଅ ଥାଲୀ ପାହାନ୍ତିରେ

საქართველოში მხოლოდ
ერთად-ერთი ეს უებარი წაგალი

„ტარტაროზის“ 66-იათხმული ვიზუალური კონტენტი

ପ୍ରାଣବିନ୍ଦୁରୀକୁ ମୋହନ

აკვეთის გადამსებრ განცურების ნიმუშის სურათის.



1,—არ მორჩება აფათშუთფი,
ალარ არის აწ იმედი.

შეურიგდი ბედისწერას, —
ის აოთილა თქმინი ბედი.

Օմառա պացըլցանո
յանցո մոցլա და წამաლი.
ա՛ն ալար დაბრոցնდება
օթ Ակոսին լուն մօմացալո —

2. მაგრამ ჩეცნ კაცს არ გაფწინავთ
ექიმისებან განწირსა.
გამოუწერთ „ტარტაროზესა“
იაღესა და ახა ძეირსა.

ეს წამალი ასეთია:
 „მშება“, ერთხელ ყოველ დღეში
 „ტარტინიზუბი“, ყოველ კვირას
 (და ოთხეტი და ყველა ღიაში).

ဒေဝင် မိုးလောက် ဂာဗျွှုံးဖြန့်လော်
(ရဲပ တော်မဲ ဖူဇော ဒုသာ ဂာဗျားလောက)
တွေ ဂါဌာ ပျောက လုရံး၊ မီးကျွှေ့၊
နှောက်၊ မျိုးခြားလျော စော အာဆိုတော်.

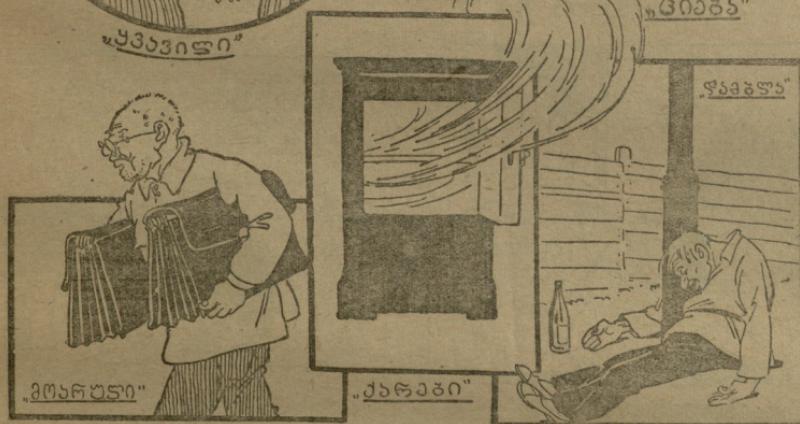


3. „ມ່ວນປະກິບ“-ສ ມອນງາວ „ຕົກລົງທັງຄົວໂທ“,
ຮວມຕົກລົງອົບສ ມີຄູນແລ້ວ ສະຫຼຸບ...
ຮວມຕົກລົງອົບສ ມອນງາວ,
ຮ່າມອົບທັງໝາດ ດຳເນີນສ ສິກົນສິນ.

4. გავიდა თევე ერთი... ხუთი...
შევიდო... ცხრა და შელიწადი.
განიკურნა ავათმყოფი,
საჭიდაოთ მასთან გადი.

ବେଳେବେଳୁଗ୍ରସତାନ ଶ୍ରୀମାଯଣିତୀ
ଧଳାର ବାହ୍ୟଦା ପରିଷ୍ଠାରେ କଥିଲା...
ବେଳେବେଳୁଗ୍ରସତାନ ଶ୍ରୀମାଯଣିତୀ
ଧଳାର ବାହ୍ୟଦା ପରିଷ୍ଠାରେ କଥିଲା...

မြန်မာ ရွှေ့ကျေး „နှစ်ပါလီဒေဝါယာ“ ဘဏ္ဍာဏျော် ၁၆၁၂၁၃၈၄၅



ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଜୀବନ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ସେଇନାମାଙ୍କ



ସାଲାହାମ ସେଇନାମା



ଘାଗଳେ ସେଇନାମା



ପାନଗତିପତ୍ରଲଙ୍ଘନ ସେଇନାମା



ଧାରଶାଖାଲ୍ଲା ସେଇନାମା

ଏହାଟେହାଟେ

ବାହାର—
କୋଣିକୁ ମେରାରେ!
ଯୁ ମରିଲୁଛା—
କେତେବେଳେବେଳୀ!
ତୁମିପା...
କାର୍ଯ୍ୟଦୀ ମିଶ୍ରିଲିଟ୍ରେଙ୍କ
କଥା କିମ୍ବା
ଓ ରାଗ୍ରହିଯାଇବା.
ମାଗରାବି...
ଏହି ଅଳ୍ପ କ୍ଷେତ୍ରରେ?
ମେଡା, ଫ୍ଲେଚ
ରାଜୀ ରାଜ୍ୟରେତ୍ତା—
ବନ୍ଦିଶାସନ ସାବନ୍ଦ,
ରିମ୍ବେଲ୍ଲିପ୍
କିମ୍ବା ଦେଖିରାଇନ
ମିଗ୍ନିକିମିଗ୍ନି
ପ୍ରକଳ୍ପିନିଃସିଦ୍ଧନ
କ୍ଷେତ୍ରରେ—

ତୈର୍ଯ୍ୟର ଲାଭିରକ୍ଷମ୍ବନ୍ଧ
ଏହି—
ମେସ ମିଟାଲାର୍ଡିନିଂ
ବ୍ୟାର୍କ୍‌ର୍ବ୍ୟାର୍କ୍
ଗ୍ରାହ୍କ୍‌ର୍ବ୍ୟାର୍କ୍ ଶ୍ରୀମଦ୍ ଲା
ଟାଇପ୍‌ର୍ବ୍ୟାର୍କ୍, ଏମ୍
ପ୍ରାଇସ୍, ଏମ୍
ଫିଲ୍ମ୍‌ର୍ବ୍ୟାର୍କ୍ ଉପରେକ୍ଷ୍ୟାବ୍ଦ
ପାରିବାର୍କ୍
ଲ୍ୟୁଟିଲ୍ୟୁ
ଲ୍ୟୁଟିଲ୍ୟୁ ମିଲିଟାରୀ—
ଶ୍ରୀ ରାମନାଥ ରାମନାଥ:
ଏହି କି?—
ଦ୍ୱାରାର୍ଥ
ଦ୍ୱାରାର୍ଥ ମିଟାପିକ
କ୍ଷେତ୍ର ବିନ୍ଦଲ୍ଲେବୀ,
ମିଶ୍ରପ୍ରାତିଷ୍ଠାନିକ
ର୍ବ୍ୟାର୍କ୍
ରାଜକୁମାର ଶ୍ରୀମନ୍‌ବିଲାବ
ନିମିଶ
ଏହି କୁନ୍ଦା ମନ୍ଦିରରେ
କ୍ଷେତ୍ରରେ—

ମାଲାହି—
ନିମିଶିଲ ଗାଢାରି,
ପ୍ଲାଟର୍ର୍ବ୍ୟାର୍
ର୍ବ୍ୟାର୍କ୍ ଦା ଗାଢାରିଲା ବାବାଶି!
ଜିଲ୍ଲାର୍ବ୍ୟାର୍କ୍
ଟାଇପ୍‌ର୍ବ୍ୟାର୍କ୍ ତାତାରି ମିଲିମ୍ବକ
ମିଲ ମିଲିମ୍ବକ ଦା
ବାବାଶି!—
ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠ—
କ୍ଷେତ୍ରରେ
ପ୍ରକଳ୍ପିନି
ପ୍ରକଳ୍ପିନି—
ମିଲିମ୍ବକ କାହିଁଲୁବା,
ଫିନ୍ ନିମିଶି—
ଏମ ମିଲିମ୍ବକରିତ
ପ୍ରକଳ୍ପିନି
ତୁ ଏହି କିମ୍ବିଲୁବା!
କ୍ଷେତ୍ରା ବିନି—
ର୍ବ୍ୟାର୍କ୍—
ମିଲିମ୍ବକ ର୍ବ୍ୟାର୍କ୍ ଦିଲାଲି,
ମିଲିମ୍ବକ ଏହି ଏମିଲି

„გეგმვის ული ქარები“ სამთხველისან



— დაავიწყდებოდა. გაახსენე! .იყო
ჩემი პასუნი და ჩავთვლიმე.

ପ୍ରାଚୀନତାଙ୍କୁ କାହାରେ କାହାରେ ଲାଗିଥାଏ
ମିଳିଲା ଯୋଦାଲିଲା ମରମିଳାରୁଙ୍କା ତଥା
ବାହିନୀ, ରାମେଶ୍ଵରାପୁ ଉତ୍ତରାଂଶ ପାଞ୍ଚମିଳା
ଦେଖାଇଲୁ ଶୁଦ୍ଧାର୍ଥକାରୀ, ମିଳାରୁ, ଶୁନ୍ଦା ପ୍ରେଷିତ
ଦୟାରୀରୁ ଶେଷ ମେରୁରୀ, ଶୁଣାଲୀ ପ୍ରାଚୀନ
ଦେଖାଇଲା ଦା ଶୁକ୍ଳାପୁରୀରୁ ପାଦପଥକ୍ରମୀ,
ମିଳିଗରୀ ଦା ଅନ୍ତର୍ଗତରେ ମିଳା ମିଳିଗରୀରୁଙ୍କା
ଦୟାରୀରୁ ମେରୁରୀରୁ, ରାମ ଅନ୍ତର୍ଗତରେ

ჩემი გაბანვა. უნდა მივაშველო ქუ-
თაისის რკ | გზის აბანოს.

ରୁ | ଫଳିବ ଆଶନ
ତାରାଶ୍ଵରୀ ଲଙ୍ଘା. ଉନ୍ନଗ୍ରେହିତ, ତୁମ୍ଭି-
ତୁଟ ଦା କୁରୁତ୍ସବେହିତ ରହିଥି ବ୍ୟାପାର
କାଳ୍ପନି. ମିଶ୍ରାବେଳୁଙ୍ଗାଳୀ, ଶେଖମହିଶ୍ଵରୀଙ୍କ.

— ვინ არის რომ განეთში დაწურას გვიპირებს. შეექნა ხელჩარიტოლი ბრძოლა, სამი ოთხი ტაგური თავზე დამატელიტეს, ძლიერ მოგზულობისთვის გარეთ.

ପ୍ରାତିକା
ଦ୍ୱାରାବ୍ଲୟାଙ୍କଣ ପ୍ରାତାନ୍ତି, ଶ୍ରୀହିମିଶ୍ଵର
ଶ୍ରୀମିଶ୍ଵରାମ ହେବୁଣ୍ଡିର ଦ୍ୱାରାବ୍ଲୟାଙ୍କଣ ବୁଦ୍ଧି-
ବୀଳୀରେ, କୋଣି ଲାଗନ୍ତିବୀଳୀରେ, କୋଣିପ୍ରାତା-
ଦ୍ୱାରାବ୍ଲୟାଙ୍କଣ ପ୍ରାତାନ୍ତିରେ ପରିଚାରିତ ହେବାନାମି,
ମାତ୍ରାରୀ, ଚିତ୍ତଫିଲିକ୍, ବାନୀ, ପ୍ରେରଣ ଯେ-
କେବଳ କ୍ଷୁଦ୍ର ବ୍ୟକ୍ତିଗତରେ ଅବଶ୍ୟକ ଏବଂ ଏହାରେ
ଲାଗନ୍ତିବୀଳୀ ଦ୍ୱାରା ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଉତ୍ସବରେ
ପରିପ୍ରେକ୍ଷିତ ଜୀବିତରେ ମିଳି ଜୀବନ
ଦ୍ୱାରାବ୍ଲୟାଙ୍କଣ ପରିଚାରିତ ହେବାନାମି। ମାତ୍ରାବ୍ଲୟାଙ୍କଣ
ଦ୍ୱାରାବ୍ଲୟାଙ୍କଣ ମହାପ୍ରାତାନ୍ତିରେ ପରିଚାରିତ
ମିଳିବାକୁ ନେଇବାକୁ, ଶ୍ରୀ ବନ୍ଦ ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣ
ଏବଂ ବାନୀ, ଶ୍ରୀ ପ୍ରାତାନ୍ତି ଦ୍ୱାରା ବ୍ୟକ୍ତିଗତ
ମହାଶ୍ରୀକାଳୀରେ, ମନ୍ଦିରା ସାହେବୀ ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣ
ଲାଗନ୍ତିବୀଳୀରେ, ପ୍ରାତାନ୍ତି ସାହେବୀ ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣ
ଦ୍ୱାରା ପରିଚାରିତ ହେବାନାମି। ଏହାରୁ କ୍ଷୁଦ୍ର
ଦ୍ୱାରାବ୍ଲୟାଙ୍କଣ ପରିଚାରିତ ହେବାନାମି।

გადავჭვატე დაუახლოედ სახლ
თორებ ასეთი შოგზაურობა ისედა
ცოდვილ სულს ჭარესად გააძორო

ପ୍ରଦୂଷ ନିଯମାବଳୀରେ ଉପରେ ଥିଲା
କିମ୍ବା ଏହାରେ ଉପରେ ଥିଲା
କିମ୍ବା ଏହାରେ ଉପରେ ଥିଲା

სო ჭავალიდებნა მიდის, გრევი
ისკო წყალიშვილი უფრო მარტივი ი
რომ გვერდებათ ისი მცხვდროს ექსპერტი
უფალ ერთა შეტროლობა. ძღვის
მცავეები კარგის, უზა ნაის მათრიცეს
გაზიდება მცავე ძალის მიზნიდა
რენის პირდაპირ. ერთხმა
დაიძახა „მცენიერეთ შტატისია“ და როგორ
და რაცენერად არც ახლა მასს იყო—
დარღვეული ჩამოს არ იმარტინებოს თვით. რა
დარღვეულის ჩამოს არ განიღოდა დარწ
ახაში არ ყოფლილი სასაჩი, მეწერ-
რიბილუ, მეფურნე, მეივინი, მეხე
ლი, შეტროლობა, შეტროლობა, მეტანონ და
სხვა, რა-გზის კავშირის წერტილი კა
კონტრამარტინის რაცენ გარეთ თავ-
კისის იმ ტერიტორიაზე გმირნინის უზა-
ნობის გარე კერძო გმირნი გმირნი და
უკიდი—რომას ახალგაზისრდა. უკიდ
ჯირისიდნო შეტროლება—არარქა წყა-
ლიონი მცენიერეთი კარგის, იქვე კა
შემარტინიდა ჩამოს არ გადადის
ფურცელით ხალხი. უშემოსირეო შეგ-
ნო, ნიმუში უნდა გადასახლოდა
და უშოთხელი კაბა. უად ჩური
სად დაკრიგა ლოესაც არ მანახავს.
ვერაც და მცენიერეთ ჩინ და
მოიგონ მოუკიდებოდა. ჩემი ჯაშები
ის საქმე აქვა არ გამოუიყოსეც,
რაცენ ის დამინტლო გალაცული
დღეს შეტროლო დღე კაბა იდევ
არის თავისი ირგვანი მცენიერეთის

ପ୍ରକାଶକାଳେ:



ალგებრული საათი



— მაკრინი, მან ტუშელი ყოფილი,
ას მა პირობენ ქალავით დაწერა
არ არის სწავლი და მცდელობრი-
დი ყველა დაკატილობა. ზედავ, სა-
დაცა აქ მცდელობა ყოფილა და წილ-
ას დარღვეული ჟურნალი — რჩხანსაც
კი დასტურდა.

ԲՅԱՆՈ ԶՄՈՒՅՆ

କୁଳ ଏବୁଲ୍ଲେ, ନେହାର ଗୁଡ଼ିରେ;
ଖୁଣ୍ଝିଲୀର ଶ୍ରୀମଦ୍ଦଲ୍ଲେ ପ୍ରାଣପ୍ରାଣିତେ,
ଧରିଟି ମେଘ ମାର୍ଗେ ବୋଲିଗାନ୍ତି, —
ଏ ତୁ ମନ୍ତ୍ରିତିତେ, ଗୁଣପ୍ରାଣୀ,
ଶ୍ରୀମଦ୍ଦିନିନ ହିନ୍ଦୀ ମିଶ୍ରି,

ସୁରାହାରିଣୀ, ରନ୍ଧ୍ର ମାଟ୍ଟେ ହିତ୍ତିଆନ
ତ୍ୱେକ୍ଷନ ମିଳିଲୁଗୁ ଶକ୍ତିଗୋର୍ବା;
ଜୀବାଗିନୀରୁ ଶକ୍ତିଲୁଚ କ୍ଷେତ୍ରାୟୁଗ,
(ଯୁଦ୍ଧ ପରିବ୍ରାନ୍ତ ଶର୍ପୀଗୋରାନ୍
ମେହରୀ ଦୀନ - ଶର୍ପାଦ୍ୱାରୀ
ଶିରାଜୁଗରୁ ଶାହିରୀରୁ ଶାଲୀ,
ଦା ଶ୍ରୀଶବେଦ - ହିତ୍ତ କାରହିତାନ
ଶୁଭ ଶଙ୍କଗଳ ଶକ୍ତିଲୁଚ ଶୁଦ୍ଧ ହାଲୀ.
ରନ୍ଧ୍ର ପ୍ରକାଶକ୍ଷେତ୍ର - ତ୍ୱେକ୍ଷନ ରା ଦୂର୍ଭାଗ୍ୟ
ମିଳାଇଲୁବେଦିବୁ: “ତ୍ୱେକ୍ଷନ ମାରାନ୍...
“ଅପ୍ରାଣ ଶବ୍ଦିତ୍ତ ଶତକ୍ରମ ମନ୍ଦିରାଳ,
ଏଥି ପାଦମନ୍ଦିର ଶାଖା ହିନ୍ଦାର୍ଥା”

ტარტაროზო, გენაცივალე

ჰენი შენი სამართალი:
ჯოჯოხეთში გადაგზავნე
ჩიმი შეარი და ის ქალი.

କ୍ରୀଏ ଶ୍ରୀପାତ୍ରନ୍ଧମ୍ଭାଦୀ ତଥା କ୍ରୀଏ ବିଷ୍ଣୁ
ବିଷ୍ଣୁ-ତେଜ୍ଵିନ୍ ପିତାଙ୍କ ଦୀ ଓ କ୍ରୀଏ
ରାଗିଷ୍ଵାମୀ ରାଗିଷ୍ଵାମୀ ଦୀ ଗାୟତ୍ରୀକାରୀଙ୍କିରଣ
ଖାଲ୍ଚାନ୍ଦୀଶ୍ଵରୀ-ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଯେ ତେଜ୍ଵିନ୍ ପ୍ରାଚୀ
ରାଗ ଶ୍ରୀପାତ୍ରନ୍ଧମ୍ଭାଦୀ, ରାଗାଳାଙ୍କ ବିଷ୍ଣୁ କ୍ରୀଏ
କାନ୍ଦୀଶ୍ଵରୀଙ୍କାରୀ ରାଗିଷ୍ଵାମୀ ସାହୁର ଶ୍ରୀର
ତୋପିଶ୍ରୀପାତ୍ରନ୍ଧମ୍ଭାଦୀ ନାହାର୍ଦ୍ଦି- ଦୀ ଶିରାଧ୍ୱନି
ଯେ ପ୍ରାଚୀନତା ବିଷ୍ଣୁରେ.

ବୋଜ ମାନ୍ତରାକ୍ଷେପ : ମିଳାଲୁଟରୁଗାର୍-ସ
କାହିଁରୀବା ବୋର୍ଦ୍‌ପି ଉପ୍‌ତ୍ୱେଶ୍‌ଵିଦ୍ୟା ଓ ଉଚ୍ଛବ୍‌
ଦ୍ୱାରାପରିବର୍ତ୍ତନା ମିଳାଲୁଟ ଉପ୍‌ତ୍ୱେଶ୍‌ବିଦ୍ୟା ରାଖିବା-
ରିନଥିବା କାହାରୀ ଏହାରୀ ଏହାରୀ ଏହାରୀ
ଅପ୍ରକାଶିତ ଦା ଉପ୍‌ତ୍ୱେଶ୍‌ବିଦ୍ୟା ତାଙ୍କ
ଅନ୍ଧାଳ୍ଯର ଗ୍ରାମବିନ୍ଦୁରେ ଦା ବିନାମିଳା-
ଗ୍ରାମବିନ୍ଦୁରେବିନା.

დან - ელს. (ქუთაისი, ერისთავის
ქუჩა), როგორც სჩანს, ძალიან გეშ-
ნიათ

የኢትዮጵያ ደንብ

କ୍ଷେତ୍ର, ମୁଖ୍ୟାନ୍ତରୀକ୍ଷଣିକା ଅଳ୍ପାକ୍ଷର କ୍ଷେତ୍ରରେ
ଦା ଶ୍ରେଣୀପାଇ ହେଉଥାଏ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅଲ୍ପବିକା,
ଯେ ଶୈଖଗୁଣ୍ୟରେ ବ୍ୟାପାର ଉଚ୍ଚମାତ୍ରାବ୍ୟକ୍ଷମ
ତୁ ଏକ ମନ୍ଦିରଶବ୍ଦିରେ ତଥାପି ମନ୍ଦିରରେ ବିକା,
ତୁମ୍ହାର କାଳୀଜୀବ ବାର୍ଷିକ ଆଜ୍ଞାର କ୍ଷେତ୍ରରେ ବା-
ବ୍ୟକ୍ଷମ, ମାଧ୍ୟମରେ ରାଧା ଶ୍ରୀନାଥ ତାନାନଥରେ ଦେଖିଲୁ,
ଦା ତୁ ଶୈଖୀ—ଶ୍ରୀନାଥ ଶୈଖୀରେ ଦେଖିଲୁ
କ୍ଷେତ୍ର, ଏକ କ୍ଷେତ୍ରରେ କାହିଁନାହିଁ ବିଦ୍ୟାରେ

თქვენ თხოულობთ ძალების განიარღვას და დაპატიმრებას. ასე თუ საკოში არა ართხვათ დასწოვა

სხვიდასხვე კონფერენციებში, მარტინ
ჭყველთვის უშედგვილ დამტაცებულ-
ობა. ძლიერი რეალი და მას წარა-
თვი ქვემის საშუალების, მაშინ ის რა-
ღა ძალითა და ორგანიზებული შეა-
სრულობს თავისი გალბეტების კო-
ვალ შემთხვევაში ჩერქეზ ამ სკოლის
გრანიტის განისაზღვრის საკითხის გან-
ხილვის დროს განვიხილავთ.

କୁଳା ମୁଖେ କୁଳା କୁଳା କୁଳା

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କାନିତ ଶାଖାରୂପୀ ତଥା ନିର୍ମିତାଙ୍କ
ନେଟ୍‌ଵ୍ୟାକିଲ୍‌ଫିଲ୍ସ କୌପିଦି ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ପାଇଲା
ତୁ ଉଚ୍ଚାରିତ ପରିମାଣ କାହାରେ ଗୋଟିଏ କାହାରେ କାହାରେ
ଗୋଟିଏ, ମରା ମେ ନିର୍ମିତ ମାଧ୍ୟମ ନିର୍ମିତ
ଦ୍ୱୀପରୁଷରେ ଥିଲା କାହାରେ ଗାମିନ୍‌
କ୍ଷେତ୍ର ରୁ ଯଦେଖାନେ ଶାଖାରୂପୀଙ୍କ ଅଳ୍ପ
ଦାଳାପ ଗାମିନ୍‌କାନ୍ଦାଳ ରୁ ନି ପ୍ରକଟିତ,
ରାଜାରୁକୁ ପରିମାଣ କାହାରେ ଏହା ଏହା କାହାରେ
ଦ୍ୱୀପରୁଷରୁ କାହାରେ ଏହା ଏହା କାହାରେ
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

თქვენი მაინც კეთილად მხერ-
ნებელია: ვარდენ ლვანენითელი.

କ୍ରୀଏ ଏହି ପ୍ରତି ତାଙ୍କାଶେଖନମ୍ଭେଲିବା-
ଯିବି ଏହି ଦାତାପ୍ରତିବିନ୍ଦା । ଆଶ୍ରମ୍ଭେଳାର ଗୋ-
ଟିକଣାଶିଥିବା ତୁ ମୋତାପରିଶ୍ରବ୍ତ ଦେଖିବାର ମା-
ଲାଲ, ଏ ଏହା ନାଶକେ ଦାତାପ୍ରତିବିନ୍ଦା । ଗନ୍ଧ
ଏହିରୁଠି ଦେଖିବାର କେବଳିକା ଏବଂ

ରୂପ ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ ନେତୃତ୍ବାଳୁମୁଖ ଗାଁତ୍ତେଟିଏ",
ଓମିଲ୍‌ଲୋପି ଗିରିହର୍ଷ ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ, ବସନ୍ତ-
ଅଳ୍ପ ରହି ଦିଲ୍ଲୀ, ଅଶ୍ଵଶ୍ରୀ ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ-
ରହିବି ଦିଲ୍ଲୀ, ଏହା ଅଶ୍ଵଶ୍ରୀ, ଗିରିହର୍ଷ-
ବିନାମାନ ଧର୍ମୀଜୀ, ଏହା ଅଶ୍ଵଶ୍ରୀ, ଗିରିହର୍ଷ-
ବିନାମାନ ଧର୍ମୀଜୀ ଦିଲ୍ଲୀ ଦିଲ୍ଲୀ ଦିଲ୍ଲୀ

თქვენ გვიმუშავდით-ჩემს წიგნში
ამოვაცხადებ თქვენს საქციელსო.

ჩვენ ვესალმებით თქვენს ასეთ გან-
რახვას. რაოდან თანამონაბო

၁၄၈

ରହିବାକିଲେ ଉଦ୍‌ଘାସିବାକି
ଶରୀରକୁ ନିର୍ମଳାପାଇ,
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କାରାଗ, କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ଅନ୍ତର୍ଭାବାବ୍ଦିରାହା।

ଯେତେ କୁରୁକୁ ଜୁଵାନ ଏବ୍ୟାକ
ବ୍ୟାପାରକାରୀ ବ୍ୟାପାରକାରୀ,
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କାରାଗ କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କାରାଗ କିମ୍ବା କିମ୍ବା

გიორგიშვილს. შემოიარეთ რედაქტორი.



არც მრთი მუზა-მოსამსახური, არც მრთი მფარველი ან უნიტად
დარჩეს, რომ არ იჭირდეს და კითხულობდეს თავის გაცემი

„გუშა“, =

როგორსაც აქვს უცარ დამაზებად უოველისის იურის სცენი უარისი

„ტეატრონი“

გამ. „გუშა“. მარტინოვი „-ი თვეში ღის თოთხევეტი უაური.
აროვიცის ხელისმოვარები გახდის მიღებან გახდის გამოსვლის დღის,
ხოლო კალაპის—წინა საღამოს.

გამ. „გუშა“—“-ს მთავარ კაცორქას საკართველოს კველა
ადგილებში აქვს თავისი გაცემილება,
სადაც მიღება გაზეთზე ხელისმოვარა.
უკვე დაიწყო დეპარტამენტის ხელისმოვარა.

არ დარჩეთ დეპარტამენტი უგაზეთოდ.

ამდაცია და კაცორქა:
რუსთაველის პროსეკტი № 24.

